



www.zabanebartar.com

لغات متشابه در زبان انگلیسی

لغات متشابه زبان انگلیسی به سه دسته تقسیم می شوند.

Homophones: Two (or more) words that sound the same, but have different spellings.

دو یا چند کلمه که تلفظ یکسان ولی املائی متفاوتی دارند.

Homonyms: Two (or more) words that are spelled the same & sound the same, but have different meanings.

دو یا چند کلمه که املائی یکسانی دارند و تلفظ آن ها نیز مشابه است ولی معانی آن ها متفاوت است.

Heterophones: Two (or more) words with the same spelling, but different sounds and different meanings.

دو یا چند کلمه که املائی مشابهی دارند اما دارای تلفظ و معانی متفاوتی هستند.

دسته اول در مطلب قبلی توضیح داده شد در این مطلب به بررسی دو دسته دیگر می پردازیم.

دسته دوم: **Homonyms**

| Homonyms | | | | | | |
|-----------------|-----------|-----------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------------------|------|
| example | Meaning 3 | example | Meaning 2 | example | Meaning 1 | word |
| | | Don't bark son. | (v.) to make a dog sound | Don't engrave on the bark. | (n.) the outer covering of a tree | bark |
| | | صدای سگ | صدای سگ در | روی پوست | پوست درخت | |
| | | درنیار | آوردن | درخت | | |



www.zabanebartar.com

| | | | | | | |
|---|------------------------------------|---|---|---|--|-------------------------|
| | | | | حکاکی نکنید. | | |
| I can't bear this condition anymore. من دیگه نمی تونم این وضع رو تحمل کنم. | (v.) to endure تحمل کردن | Kangaroos carry their babies with them. کانگرو ها بچه هایشان را با خودشان حمل می کنند. | (v.) to carry حمل کردن | Bear is a very big animal. خرس حیوان بسیار بزرگی است. | (n.) animal حیوان خرس | Bear |
| | | He wore a suit and bow for his wedding. او برای عروسیش ت و شلوار و پاپیون پوشید. | (n.) ornament made with ribbon پاپیون | Take your bow and arrow and let's have a competition. تیر و کمانتو بردار و بیا مسابقه بدیم. | (n.) weapon used with arrows سلاحی که با تیر استفاده می شود | Bow /bou/ |
| | | Japanese bow a lot to show their respect and politeness. ژاپنی ها برای نشان دادن احترام و ادبشان | (v.) to bend at the waist از کمر خم شدن، تعظیم کردن | Let's go to the bow. بیا بریم به قسمت جلویی قایق | (n.) forward part of a boat قسمت جلویی قایق | Bow /bau/ |



www.zabanebartar.com

| | | | | | | |
|--|--|---|---|---|---|------------|
| | | تعظیم می کنند. | | | | |
| | | <p>The kids tried their best to fly the kite really high.</p> <p>بچه ها خیلی تلاش کردن که بادبادک را خیلی بلند به پرواز دربیارند.</p> | <p>(v.) to soar in the air (in the sky)</p> <p>اوج گرفتن در (هوا) (آسمان)</p> | <p>I tried to focus on my studying but the fly's noise was too disturbing.</p> <p>من سعی کردم که روی مطالعه متمرکز کنم ولی صدای مگس خیلی مزاحم بود.</p> | <p>(n.) an insect</p> <p>نوعی حشره (مگس)</p> | fly |
| | | <p>This pencil's lead is red.</p> <p>نوک این مداد قرمز است.</p> | <p>(n.) graphite in pencils</p> <p>گرافیت داخل مداد (نوک مداد)</p> | <p>Lead is a very practical metal in industry.</p> <p>سرب در صنعت فلز بسیار کاربردی است.</p> | <p>(n.) a heavy, soft metal</p> <p>فلزی نرم و سنگین ((سرب</p> | Lead /led/ |



| | | | | | | |
|--|---|---|--|---|--|---------------------|
| <p>This box is really light.</p> <p>این جعبه واقعا سبک است.</p> | <p>(a.) not heavy</p> <p>غیر سنگین، سبک</p> | <p>Turn off the light, please.</p> <p>لامپ را خاموش کن لطفا.</p> | <p>(n.) lamp</p> <p>لامپ</p> | <p>There's no light in the room.</p> <p>هیچ نوری در اتاق نیست.</p> | <p>(n.) form of energy</p> <p>نوعی از انرژی (نور)</p> | <p>Light</p> |
| | | <p>It's better to park the car in the parking not in the street.</p> <p>بہتر است ماشین را در پارکینگ پارک کنی، نه در خیابان.</p> | <p>(v.) to stop a vehicle</p> <p>نگه داشتن وسیله نقلیه، پارک کردن</p> | <p>We go to park every weekend.</p> <p>ما آخر هفته ها به پارک می رویم.</p> | <p>(n.) recreational place</p> <p>مکان تفریحی، پارک</p> | <p>Park</p> |
| <p>In the photo, the girl standing on the right is me.</p> <p>در عکس دختری که سمت راست ایستاده من هستم.</p> | <p>(a.) opposite of left</p> <p>مخالف چپ، راست</p> | <p>Well done! You answer is right.</p> <p>آفرین! پاسخت صحیح است.</p> | <p>(a.) correct</p> <p>صحیح، درست</p> | <p>You don't have the right to go out.</p> <p>تو اجازه نداری که بیرون بیرون.</p> | <p>(n.) permission</p> <p>اجازه</p> | <p>Right</p> |



| | | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|-------------|
| <p>I don't like rock music.</p> <p>من موسیقی راک دوست ندارم.</p> | <p>(n.) a kind of music</p> <p>نوعی موسیقی، راک</p> | <p>Please stay still and don't rock.</p> <p>لطفا بی حرکت بمان و تکان نخور.</p> | <p>(v.) to move back and forth</p> <p>به سمت جلو و عقب حرکت کردن، نوسان کردن، تکان دادن</p> | <p>The water hit the rocks and made beautiful sound.</p> <p>آب به صخره ها می زد و صدای زیبایی می ساخت.</p> | <p>(n.) a stone</p> <p>سنگ، صخره</p> | <p>Rock</p> |
| | | <p>He rows really fast to win the competition.</p> <p>او برای اینکه بازی را ببرد بسیار سریع پارو می زند.</p> | <p>(v.) to propel a boat with paddles</p> <p>حرکت دادن قایق با پارو، پارو زدن</p> | <p>Your seat is in the second row.</p> <p>جای شما در ردیف دوم است.</p> | <p>(n.) a line of items</p> <p>صفی از آیتم ها، ردیف</p> | <p>row</p> |

پیشنهاد زبان برتر: کلمات مشابه در زبان انگلیسی را می شناسید؟ قسمت اول

دسته سوم Heterophones :

| <u>Heterophones</u> | | | | | |
|--|---|-------------------|---|--|-----------------------------|
| example | meaning | Word | example | meaning | word |
| <p>Lead is a practical metal.</p> <p>سرب فلزی کاربردی است.</p> | <p>a heavy, soft metal</p> <p>فلزی نرم و سنگین، سرب</p> | <p>lead /led/</p> | <p>The coach leads the players perfectly.</p> | <p>to show the way</p> <p>نشان دادن راه، راهنمایی کردن</p> | <p>lead /led/ or /li:d/</p> |



| | | | | | |
|---|--|--------------------------|---|--|------------------------------|
| | | | مربی بازیکنان را بسیار عالی راهنمایی می کند. | | |
| You need to polish your shoes. تو باید کفش هایت را واکس بزنی. | To make something shiny چیزی را براق کردن و جلا دادن | polish /pah-lish/ | Her husband is Polish. همسر او لهستانی است. | Person from Poland شخصی اهل کشور لهستان، لهستانی | Polish /poh-lish/ |
| I read his letter last night. من نامه ی او را دیشب خواندم. | past tense of read گذشته فعل خواندن | read /red/ | My sister reads a lot of books. خواهر من کتاب های زیادی می خواند. | To look at written language خواندن | read /reed/ or /ri:d/ |
| Please don't tear apart that paper. لطفا اون برگه رو پاره نکنید. | Rip پاره کردن | tear /tehr/ | Drop no tears behind his back. پشت سرش اشک نریز. | a drop of eye fluid قطره ای از مایع چشم، اشک | tear /teer/ or /ti:r/ |
| The wind winds the windmills. باد بادگیرها را چرخاند. | Turn چرخیدن | wind /waind/ | I felt the wind in my hair. باد را در موهایم حس کردم. | Breeze باد ملایم، نسیم | wind /wind/ |